

感染拡大防止のための留意点

Пункты, на которые нужно обратить внимание, для предотвращения распространения инфекции

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Чтобы предотвратить распространение новой коронавирусной инфекции, во время мероприятий и общих ужинов:

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。
- Если вы плохо себя чувствуете, не посещайте мероприятия или ужины.
- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。
- Воздержитесь от участия в мероприятиях или ужинах, в местах, где, вероятно, произойдёт скопление и уплотнение людей, с близким контактированием, и где не будут тщательно осуществлены основные меры по профилактике инфицирования. В частности, воздержитесь от участия в мероприятиях, вечеринках и пр. там, где возникает переполненность участниками, громкие голоса и т.д.
- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。
- При участии в мероприятиях и ужинах примите соответствующие меры для предотвращения инфицирования, такие как обеспечение надлежащей дистанции между людьми, дезинфицирование рук, ношение маски, и воздержитесь от громких разговоров.
- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参

加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。

- По возможности воздержитесь от употребления алкоголя в больших количествах или поздно ночью на улицах или в ресторанах, а также от участия в мероприятиях по употреблению алкоголя, принимая во внимание религиозные и культурные особенности этого мероприятия.
- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。
- Если необходимо, подумайте о новых способах развлечений, например, проводите время дома с семьей, участие в онлайн-мероприятиях и т.п.
- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。
- Если вы подозреваете, что вы были инфицированы новой коронавирусной инфекцией и у вас есть какие-либо сомнения по поводу посещения медицинского учреждения для освидетельствования и т.д., пожалуйста, позвоните в отдел консультаций местной администрации по месту жительства.

電話相談窓口

Отделы консультаций по телефону

○各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）

отделы телефонных консультаций в каждом административном регионе страны (при сомнениях по поводу прохождения медицинского осмотра в медучреждениях)

- ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
- ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
- ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
- ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
- ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
- ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>

○厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）

Отдел консультаций Министерства здравоохранения, труда и социального обеспечения (вопросы о статусе возникновения заболевания, общие вопросы)

- ・ 電話番号
- ・ Телефон: 0120-565-653 (9:00-21:00)

- ・ 対応言語

Иностранные языки: English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish), ภาษาไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

Информация и прочее, связанные с поддержкой проживания иностранцев

○外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）

Центр поддержки иностранных резидентов (FRESC) (Бюро по вопросам иммиграции и проживания иностранцев)

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

○外国人生活支援ポータルサイト

Портальный сайт поддержки проживания иностранцев

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。Здесь размещены перечень мер поддержки от каждого министерства, общий список отделов консультаций и пр., по вопросам проживания для иностранцев на различных иностранных языках.

トップページ

Главная страница сайта: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>